

# Federkugeln für Citroen



2005/2006

KRAFTFAHRZEUGTEILE GELENKWELLEN-UND KUPPLUNGSDIENST INDUSTRIEBEDARF  
**IN G. KURT DWORZAK KG**  
[www.dworzak.at](http://www.dworzak.at)

A-1150 WIEN DIEFENBACHGASSE 52  
TEL 01/812 08 43 FAX 01/812 08 43-23  
email: office\_wien@dworzak.at

A-4600 WELS L INZERSTRASSE 135  
TEL 07242/44 485 FAX 44 485-18  
email: office\_wels@dworzak.at

A-6020 INNSBRUCK HUNOLDSTR. 20  
TEL 0512/34 25 81 FAX 34 25 81-6190  
email: innsbruck@dworzak.at



## Allgemeine Geschäftsbedingungen

Ing. Kurt Dworzak KG (in der Folge Dworzak genannt)

### 1. Verbindlichkeit der Allgemeinen Geschäftsbedingungen

- 1.1. Die Lieferungen und Leistungen von DWORZAK erfolgen aufgrund nachstehender Verkaufs-, Liefer-, und Zahlungsbedingungen, welche durch Auftragserteilung (Bestellung) sowohl für das gegenständliche als auch für alle weiteren Geschäfte als anerkannt gelten und für den Käufer und DWORZAK verbindlich sind. Davon abweichende Bedingungen, mündliche Vereinbarungen und Nebenabreden bedürfen zu ihrer Gültigkeit der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung von DWORZAK.
- 1.2. Gegenbestätigungen des Käufers mit abweichenden Bedingungen wird hiermit ausdrücklich widersprochen. Mit Annahme der von DWORZAK gelieferten Ware verzichtet der Käufer jedenfalls auf etwaige, von ihm genannte, eigene Geschäftsbedingungen.
- 1.3. Die DWORZAK-Angebote erfolgen grundsätzlich freibleibend.

### 2. Preise

- 2.1. Die Preise für DWORZAK-Produkte aufgrund der jeweils gültigen Preisliste verstehen sich innerhalb Österreichs ab Lager.
- 2.2. Eine gewünschte Expresslieferung wird nur zu Lasten des Käufers durchgeführt.
- 2.3. Zur Berechnung kommen stets die am Tag der Lieferung gültigen Preise.
- 2.4. Die jeweils gültige Mehrwertsteuer wird gesondert verrechnet.

### 3. Lieferung und Warenrücknahme

- 3.1. Lieftermine können nur freibleibend gegeben werden und beginnen erst nach vollständiger Klarstellung aller technischen und kaufmännischen Ausführungseinzelheiten zu laufen.
- 3.2. Grundsätzlich aber trachtet DWORZAK die von ihr genannten Lieferzeiten unter nachstehenden Beschränkungen einzuhalten:
  - 3.2.1. Die Einhaltung der Lieferzeit ist von der Einhaltung aller Leistungen des Auftraggebers (z.B. Zahlung fälliger Rechnungen) abhängig.
  - 3.2.2. Für Retourwaren werden dem Kunden mindestens 10 % des Warenwertes an Bearbeitungsgebühren in Rechnung gestellt. Etwaige Warenrücknahmen werden nur nach vorheriger Vereinbarung akzeptiert, wobei die Versandart von DWORZAK vorgeschrieben wird. Der Versand der Ware hat generell frei Haus zu erfolgen.
  - 3.2.3. Im Falle unvorhergesehener Ereignisse, wie höhere Gewalt, behördliche Maßnahmen, Kriegsgefahr, Streiks und sonstige unvorhersehbare, unabwendbare Ereignisse, die mit der Sorgfalt einer ordentlichen Betriebsführung nicht verhindert werden können, verlängert sich die Lieferzeit um die Dauer der Behinderung, ohne daß der Besteller hieraus irgendwelchen Anspruch ableiten kann; er ist auch nicht berechtigt vom Kaufvertrag zurückzutreten.
  - 3.2.4. Wird durch außergewöhnliche Umstände die Lieferung oder Leistung unmöglich, ist DWORZAK von ihrer Lieferverpflichtung befreit.
  - 3.2.5. Der Besteller kann vom vereinbarten Kaufantrag (Bestellung) nur dann zurücktreten, wenn DWORZAK die Erfüllung endgültig unmöglich ist, oder ein Storno der Bestellung vereinbart wird.

### 4. Erfüllungs- und Übernahmebedingungen

- 4.1. Die Lieferung ist erfüllt:
  - 4.1.1. bei Abgabe der Meldung der Versandbereitschaft
  - 4.1.2. mit Abgang vom Versandort, wenn ein Zusendeort angegeben oder vereinbart ist.
- 4.2. Gefahrenübergang:  
Alle Gefahren gehen im Zeitpunkt der Erfüllung auf den Käufer über, der auch für den notwendigen Transportversicherungsschutz auf eigene Kosten zu sorgen hat. Die Transportversicherung wird von DWORZAK nur auf Wunsch des Bestellers besorgt; die Kosten dieser Versicherung gehen jedenfalls zu Lasten des Bestellers.
- 4.3. Verzug des Abnehmers:  
Falls der Käufer mit der Warenübernahme trotz Aufforderung und gesetzter Nachfrist in Verzug gerät, kann DWORZAK den Kaufgegenstand auf Kosten und Gefahr des Käufers einlagern, versteigern oder anderweitig verkaufen; ein eventueller Mindererlös geht hier zu Lasten des ursprünglichen Auftraggebers.
- 4.4. Ein Schadensersatzanspruch des Käufers wegen Nichterfüllung oder Verzug seitens DWORZAK ist generell ausgeschlossen.
- 4.5. DWORZAK behält sich als Verkäufer vor, vom Liefervertrag sofort zurückzutreten, wenn nach Auftragserteilung und vor Lieferung Umstände in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Bestellers bekannt werden, durch welche die entsprechende Forderung nicht mehr ausreichend gesichert erscheint.

### 5. Zahlungsbedingungen

- 5.1. Die Zahlung hat innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum netto ohne Abzug oder innerhalb von 10 Tagen nach Rechnungsdatum mit 2 % Skonto, Porto- und Spesenfrei zu erfolgen. Reparatur-Rechnungen sind sofort fällig und rein netto ohne jeden Abzug zahlbar.
- 5.2. Skontoabzug ist nur dann zulässig, wenn die genannte Frist eingehalten wird und sämtliche Zahlungen aus vorangegangenen Lieferungen vollständig erfüllt sind.
- 5.3. Barverkäufe sind sofort und ohne Abzug zu begleichen.
- 5.4. Schecks und Wechsel werden nur erfüllungshalber angenommen. Als Zahlung gelten Wechsel und Schecks erst bei endgültiger Einlösung. Die Annahme von Wechsel bleibt in jedem Einzelfall vorbehalten. Die durch die Wechselannahme entstehenden Kosten, Spesen, etc. trägt der Käufer; diese sind auf Aufforderung sofort ohne Abzug zur Zahlung fällig.
- 5.5. Jede Lieferung (auch Teillieferung) gilt hinsichtlich der Zahlung als ein Geschäft für sich, eingehende Zahlungen werden jedoch auf die jeweils älteste ausstehende Forderung angerechnet.
- 5.6. Bei verspäteter Zahlung werden dem Käufer Verzugszinsen in Höhe des jeweils aktuellen Diskontsatzes der Österreichischen Nationalbank zuzüglich 5 %, sowie alle Mahnspesen in Rechnung gestellt.
- 5.7. Verschlechtern sich nach Annahme eines Wechsels oder der Vereinbarung einer Stundung der Forderungen die wirtschaftlichen Verhältnisse des Käufers wesentlich und/oder wird aufgrund eingeholter Auskünfte seine Kreditwürdigkeit erheblich in Frage gestellt, ist DWORZAK berechtigt, Vorauszahlungen oder die Stellung von Sicherheiten zu verlangen. Ist der Käufer mit einer Zahlung im Verzug, so werden sämtliche Forderungen ohne Rücksicht auf das gewährte Ziel zu unverzüglichen Barzahlung fällig. Dies gilt auch, wenn Wechsel oder Schecks angenommen worden sind.
- 5.8. Die Zurückhaltung wegen Mängelrügen oder sonstigen, von DWORZAK nicht anerkannten Gegenforderungen, sowie die Aufrechnung von solchen, ist ausgeschlossen.
- 5.9. Für den Fall eines Insolvenzverfahrens gelten sämtliche eingeräumte Rabatte nur als auflösend bedingt vereinbart und sind die Bruttobeträge zugrundezulegen. Ein Nachlaß (Rabatt, etc.) wird nur unter der Bedingung gewährt, daß offene Rechnungsbeträge innerhalb der vereinbarten Zahlungsfrist beglichen werden.
- 5.10. Eine Verzinsung von Voraus- bzw. Mehr-, Über- oder Akontozahlungen findet nicht statt.

### 6. Eigentumsvorbehalt

- 6.1. Bis zur vollen Tilgung aller finanziellen Verpflichtungen des Käufers (Kaufpreis, Mahn- und Wechselspesen, Zinsen und alle sonstigen Nebenforderungen) behält sich DWORZAK das verlängerte Eigentumsrecht an allen gelieferten Waren unwiderruflich vor. Der Käufer darf die gelieferten Waren weder verpfänden noch zur Sicherung übereignen. Auf Verlangen von DWORZAK hat der Käufer seine Schuldner und DWORZAK alle zur Geltendmachung ihrer Ansprüche notwendigen Angaben mitzuteilen, wenn er die unter verlängerten Eigentumsvorbehalt stehende Ware im Rahmen seines gewöhnlichen Geschäftsverkehrs veräußert hat; in diesem Fall ist der Käufer verpflichtet, seinen Schuldner die unwiderrufliche Forderungsabtretung an DWORZAK bekanntzugeben.

### 7. Gewährleistung

- 7.1. DWORZAK garantiert als Verkäufer für die dem jeweils letzten Stand der Technik entsprechende Qualität und Fehlerfreiheit aller DWORZAK-Produkte gemäß den jeweils neuesten Produktspezifikationen.
- 7.2. Die Mängelhaftung gemäß Punkt 7.1. erstreckt sich auf die Dauer von sechs Monaten.
- 7.3. Die in DWORZAK-Unterlagen enthaltenen Daten wurden nach besten Wissen erstellt und dienen lediglich Informationszwecken. DWORZAK empfiehlt alle dort genannten Produkte, Methoden und Geräte daraufhin zu prüfen, ob sie den vom Anwender gewünschten Zweck erfüllen. Vor Anwendung sollten eingehende Versuche durchgeführt werden. Auf Wunsch des Käufers leistet DWORZAK nach bester Kenntnis und Erfahrung technische Beratung hinsichtlich Gebrauch und Anwendung der DWORZAK-Erzeugnisse. Für Resultate die der Anwender erzielt, kann jedoch keine Haftung übernommen werden. Die Verantwortung für eventuelle Maßnahmen zum Schutz von Eigentum und Personen trägt in allen Fällen der Käufer.
- 7.4. Bei sonstigen Ausschluß der Gewährleistung sind erkennbare Mängel unverzüglich an DWORZAK zu melden, spätestens aber binnen 8 Tage nach Warenempfang; versteckte Mängel sind binnen 3 Tage nach deren Entdeckung schriftlich anzuzeigen. Eine Gewährleistung bei Überschreitung der Garantiefrist ist ausgeschlossen.
- 7.5. Fristgerecht eingebrachte Mängel, deren Richtigkeit durch DWORZAK-eigene Untersuchungen und technische Prüfung bestätigt wurden, behebt DWORZAK unmittelbar durch kostenlosen Austausch der fehlerhaften Ware

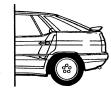
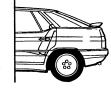
- 7.6. Alle weiteren Schadensersatzansprüche, insbesondere der Ersatz von Folgeschäden und Arbeitskosten, sind generell ausgeschlossen.

### 9. Produkthaftung

- 9.1. Sonstige Schadensersatzansprüche jeder Art sind, soweit gesetzlich zulässig, ausgeschlossen. Aus dem Produkthaftungsgesetz resultierende Ersatzpflichten für Sachschäden, die gewerblichen Nutzern entstehen, sowie Produkthaftungsansprüche, die aus anderen Bestimmungen abgeleitet werden können, sind ausgeschlossen, ebenso jegliche Folgeschäden. Der Käufer verpflichtet sich, den Ausschluß der Haftung für unternehmerische Sachschäden gemäß dem Produkthaftungsgesetz bei Weiterveräußerung der Ware auf seinen Kunden zu übertragen.

### 10. Anzuwendendes Recht, Erfüllungs- und Zahlungsort, Gerichtsstand

- 10.1. Für die Vertragsbeziehungen zwischen DWORZAK und dem Käufer ist ausschließlich österreichisches Recht maßgebend. Gerichtsstand für allfällige Streitigkeiten zwischen den Parteien, (auch für Wechsel- und Scheckansprüche) ist Wien.
- 10.2. Der Käufer verpflichtet sich, für den Fall der Ausfuhr der Ware, die jeweils geltenden gesetzlichen Ausfuhrbestimmungen der Republik Österreich einzuhalten.
- 10.3. Der Käufer erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, daß seine Firmendaten EDV-mäßig erfaßt und verarbeitet werden. DWORZAK verpflichtet sich, diese Daten nur für eigene Zwecke zu verwenden.

Moteur / Motor Engine / Motor	→ ← Année / Bouwjaar Year / Baujahr	AVANT / VOOR FRONT / VORNE	ARRIERE / ACHTER REAR / HINTEN	ACCUMULATEUR VOORRAADBOL ACCUMULATOR DRUCKSPEICHER
		SPHERE / VEERBOL SPHERE / FEDERKUGEL	SPHERE / VEERBOL SPHERE / FEDERKUGEL	
<b>BERLINE - LIMOUSINE</b> <b>ESSENCE - BENZINE - PETROL - BENZIN</b>				
1.1		BX 55 FA	BX 40 RX	RP 62 DP
1.4		BX 55 FA	BX 40 RX	RP 62 DP
1.6	08/85	BX 55 FA	BX 40 RX	RP 62 DP
1.6	09/85	BX 55 FC	BX 40 RX	RP 62 DP
1.6 i		BX 55 FC	BX 40 RX	RP 62 DP
1.9	08/85	BX 55 FA	BX 40 RX	RP 62 DP
1.9	09/85	BX 55 FC	BX 40 RX	RP 62 DP
1.9 i	08/85	BX 55 FA	BX 40 RX	RP 62 DP
1.9 i	09/85	BX 55 FC	BX 40 RX	RP 62 DP
1.9 GTI	06/87	BX 55 FT	BX 40 RG	RP 62 DP
1.9 GTI	06/87	BX 55 FG	BX 40 RG	RP 62 DP
1.9 GTI 16V	07/86	BX 45 FI	BX 30 RS	RP 62 DP
4 X 4		BX 55 FT	BX 40 RD	RP 62 DP
SPORT		BX 55 FT	BX 40 SX	RP 62 DP
ABR / ABS		BX 45 FI	BX 30 RS	RP 62 DP
<b>DIESEL</b>				
1.8 D	09/85	BX 55 FA	BX 40 RX	RP 62 DP
1.8 D	09/85	BX 55 FC	BX 40 RX	RP 62 DP
1.8 TD	07/86	BX 55 FT	BX 40 RX	RP 62 DP
1.9 D	09/85	BX 55 FA	BX 40 RX	RP 62 DP
1.9 D	09/85	BX 55 FC	BX 40 RX	RP 62 DP
ABR / ABS		BX 45 FI	BX 30 RS	RP 62 DP
COMFORT		BX VA COMF	BX HA COMF	RP 62 DP
<b>BREAK</b> <b>ESSENCE - BENZINE - PETROL - BENZIN</b>				
1.1		BX 55 FA	BX 40 RB	RP 62 DP
1.4		BX 55 FA	BX 40 RB	RP 62 DP
1.6	06/87	BX 55 FB	BX 40 RB	RP 62 DP
1.6	06/87	BX 55 FB	BX 40 RA	RP 62 DP
1.6 i	06/87	BX 55 FB	BX 40 RB	RP 62 DP
1.6 i	06/87	BX 55 FB	BX 40 RA	RP 62 DP
1.9	06/87	BX 55 FB	BX 40 RB	RP 62 DP
1.9	06/87	BX 55 FB	BX 40 RA	RP 62 DP
1.9 i	06/87	BX 55 FB	BX 40 RB	RP 62 DP
1.9 i	06/87	BX 55 FB	BX 40 RA	RP 62 DP
1.9 GTI	06/87	BX 55 FT	BX 40 RA	RP 62 DP
1.9 GTI	06/87	BX 55 FG	BX 40 RA	RP 62 DP
1.9 GTI 16V	07/86	BX 45 FI	BX 40 RA	RP 62 DP
4 X 4		BX 55 FT	BX 40 RE	RP 62 DP
ABR / ABS		BX 45 FI	BX 30 RS	RP 62 DP
<b>DIESEL</b>				
1.8 D		BX 55 FB	BX 40 RB	RP 62 DP
1.8 TD		BX 55 FG	BX 40 RT	RP 62 DP
1.9 D		BX 55 FB	BX 40 RB	RP 62 DP
ABR / ABS		BX 45 FI	BX 30 RS	RP 62 DP
COMFORT		BX BR VA COMF	BX BR HA COMF	RP 62 DP

## XANTIA BERLINE

→ ←

Moteur / Motor  
Année / Bouwjaar  
Engine / Motor  
Year / BaujahrAVANT / VOOR  
FRONT / VORNESPHERE  
VEERBOL  
SPHERE  
FEDERKUGELARRIERE / ACHTER  
REAR / HINTENSPHERE  
VEERBOL  
SPHERE  
FEDERKUGELACCUMULATEUR  
VOORRAADBOOL  
ACCUMULATOR  
DRUCKSPEICHER

ESSENCE - BENZINE - PETROL - BENZIN

HYDRACTIVE 

2.0 i	10/93	XA 50 FH	XA 70 FR	XA 30 RH	XA 50 AR	RP 62 DP
2.0 i	11/93 05/95	XA 45 FD	XA 70 FR	XA 30 RH	XA 50 AR	RP 62 DP
2.0 i	06/95	XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 30 RK	XA 50 AR	RP 62 DP
2.0 i 16V	10/93	XA 50 FH	XA 70 FR	XA 30 RH	XA 50 AR	RP 62 DP
2.0 i 16V	11/93 05/95	XA 45 FD	XA 70 FR	XA 30 RH	XA 50 AR	RP 62 DP
2.0 i 16V	06/95	XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 30 RK	XA 50 AR	RP 62 DP
2.0 i TURBO CT		XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 30 RK	XA 50 AR	RP 62 DP
3.0 V6 - 24V		XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 30 RK	XA 50 AR	RP 62 DP
COMFORT		XA VA COMF HT	XA 75 FQ	XA HA COMF HT	XA 50 AR	RP 62 DP

NON HYDRACTIVE

1.6 i	05/95	XA 70 FA		XA 40 RX		RP 62 DP
1.6 i	06/95	XA 55 FC		XA 30 RA		RP 62 DP
1.8 i	05/95	XA 70 FA		XA 40 RX		RP 62 DP
1.8 i	06/95	XA 55 FC		XA 30 RA		RP 62 DP
1.8 i 16V		XA 55 FC		XA 30 RA		RP 62 DP
2.0 i	05/95	XA 55 FC		XA 30 RZ		RP 62 DP
2.0 i	06/95	XA 55 FC		XA 30 RA		RP 62 DP
2.0 i 16V		XA 55 FC		XA 30 RA		RP 62 DP
COMFORT		XA VA COMF HL		XA HA COMF HL		RP 62 DP

ACTIVA

2.0 i 16V	05/95	XA 45 FK	XA 75 FQ	XA 30 RB	XA 55 RQ	RP 62 DP
2.0 i 16V	06/95	XA 45 FK	XA 70 FQ	XA 30 RY	XA 55 RQ	RP 62 DP
2.0 i TURBO CT		XA 45 FK	XA 70 FQ	XA 30 RY	XA 55 RQ	RP 62 DP
3.0 V6 - 24V		XA 40 FT	XA 70 FQ	XA 30 RB	XA 55 RQ	RP 62 DP
SPHERES ANTI-DEVERS ACTIF / STABILISATIE VEERBOL ACTIVE ROLL CONTROL SYSTEM DRUCKSPEICHER AFS-SYSTEM			XA 62 FE		XA 30 RR	

DIESEL

HYDRACTIVE 						
1.9 TURBO D	05/95	XA 50 FH	XA 70 FR	XA 30 RH	XA 50 AR	RP 62 DP
1.9 TURBO D	06/95	XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 30 RK	XA 50 AR	RP 62 DP
2.0 TURBO D		XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 30 RK	XA 50 AR	RP 62 DP
2.1 TURBO D		XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 30 RK	XA 50 AR	RP 62 DP
HDI		XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 30 RK	XA 50 AR	RP 62 DP
COMFORT		XA VA COMF HT	XA 75 FQ	XA HA COMF HT	XA 50 AR	RP 62 DP

NON HYDRACTIVE

1.9 D	05/95	XA 70 FA		XA 40 RX		RP 62 DP
1.9 D	06/95	XA 55 FC		XA 30 RA		RP 62 DP
1.9 SD		XA 55 FC		XA 30 RA		RP 62 DP
1.9 TURBO D	05/95	XA 70 FA		XA 30 RZ		RP 62 DP
1.9 TURBO D	06/95	XA 55 FC		XA 30 RA		RP 62 DP
2.0 TURBO D		XA 55 FC		XA 30 RA		RP 62 DP
2.1 TURBO D		XA 55 FC		XA 30 RA		RP 62 DP
HDI		XA 55 FC		XA 30 RA		RP 62 DP
COMFORT		XA VA COMF HL		XA HA COMF HL		RP 62 DP

ACTIVA

2.0 TURBO D		XA 45 FK	XA 75 FQ	XA 30 RY	XA 55 RQ	RP 62 DP
2.1 TURBO D		XA 45 FK	XA 70 FQ	XA 30 RY	XA 55 RQ	RP 62 DP
HDI		XA 45 FK	XA 70 FQ	XA 30 RY	XA 55 RQ	RP 62 DP
SPHERES ANTI-DEVERS ACTIF / STABILISATIE VEERBOL ACTIVE ROLL CONTROL SYSTEM/DRUCKSPEICHER AFS-SYSTEM			XA 62 FE		XA 30 RR	
SPHERE ANTI-AFFAISSEMENT / VEERBOL VOOR CONSTANTE HOOGTE ANTI-SINK SPHERE/DRUCKSPEICHER DES DRUCKHALTESTEYNS					XA 50 RU	

# XANTIA BREAK

05  
06

Moteur / Motor Engine / Motor	→ ← Année / Bouwjaar Year / Baujahr	AVANT / VOOR FRONT / VORNE		ARRIERE / ACHTER REAR / HINTEN		ACCUMULATEUR VOORRAADBOL ACCUMULATOR DRUCKSPEICHER	
		SPHERE VEERBOL SPHERE FEDERKUGEL	REGULATEUR REGULATOR REGULATOR REGULATOR	SPHERE VEERBOL SPHERE FEDERKUGEL	REGULATEUR REGULATOR REGULATOR REGULATOR		
<b>ESSENCE - BENZINE - PETROL - BENZIN</b>							
<b>HYDRACTIVE</b> 							
2.0 i	XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 40 RT	XA 50 AR	RP 62 DP		
2.0 i TURBO CT	XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 40 RT	XA 50 AR	RP 62 DP		
2.0 i 16V	XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 40 RT	XA 50 AR	RP 62 DP		
COMFORT	XA VA COMF HT	XA 75 FQ	XA HA COMF HT	XA 50 AR	RP 62 DP		
<b>NON HYDRACTIVE</b>							
1.6 i	XA 55 FC		XA 40 RD		RP 62 DP		
1.8 i	XA 55 FC		XA 40 RD		RP 62 DP		
1.8 i 16V	XA 55 FC		XA 40 RD		RP 62 DP		
2.0 i	XA 55 FC		XA 40 RD		RP 62 DP		
2.0 i 16V	XA 55 FC		XA 40 RD		RP 62 DP		
COMFORT	XA VA COMF HL		XA HA COMF HL		RP 62 DP		
<b>DIESEL</b>							
<b>HYDRACTIVE</b> 							
1.9 TURBO D	XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 40 RT	XA 50 AR	RP 62 DP		
2.0 TURBO D	XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 40 RT	XA 50 AR	RP 62 DP		
2.1 TURBO D	XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 40 RT	XA 50 AR	RP 62 DP		
HDI	XA 45 FL	XA 75 FQ	XA 40 RT	XA 50 AR	RP 62 DP		
COMFORT	XA VA COMF HT	XA 75 FQ	XA HA COMF HT	XA 50 AR	RP 62 DP		
<b>NON HYDRACTIVE</b>							
1.9 TURBO D	XA 55 FC		XA 40 RD		RP 62 DP		
1.9 SD	XA 55 FC		XA 40 RD		RP 62 DP		
2.0 TURBO D	XA 55 FC		XA 40 RD		RP 62 DP		
2.1 TURBO D	XA 55 FC		XA 40 RD		RP 62 DP		
HDI	XA 55 FC		XA 40 RD		RP 62 DP		
COMFORT	XA VA COMF HL		XA HA COMF HL		RP 62 DP		
SPHERE ANTI-AFFAISSEMENT VEERBOL VOOR CONSTANTE HOOGTE ANTI-SINK SPHERE DRUCKSPEICHER DES DRUCKHALTESYSTEMS				XA 50 RU			

## XM BERLINE

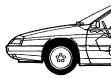
Moteur / Motor Engine / Motor	Année / Bouwjaar Year / Baujahr	AVANT / VOOR FRONT / VORNE		ARRIERE / ACHTER REAR / HINTEN		ACCUMULATEUR VOORRAADOL ACCUMULATOR DRUCKSPEICHER	
		SPHERE VEERBOL SPHERE FEDERKUGEL	REGULATEUR REGULATOR REGULATOR REGULATOR	SPHERE VEERBOL SPHERE FEDERKUGEL	REGULATEUR REGULATOR REGULATOR REGULATOR		
<b>ESSENCE - BENZINE - PETROL - BENZIN</b>							
<b>HYDRACTIVE</b> 							
2.0	02/93	XM 55 FH	XM 70 FR	XM 30 RH	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.0	02/93 07/94	XM 50 FP	XM 70 FR	XM 30 RP	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.0	07/94	XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RN	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.0 i	02/93	XM 55 FH	XM 70 FR	XM 30 RH	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.0 i	02/93 07/94	XM 50 FP	XM 70 FR	XM 30 RP	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.0 i	07/94	XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RN	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.0 i 16V		XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RN	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.0 i TURBO CT	02/93	XM 50 FB	XM 70 FR	XM 30 RH	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.0 i TURBO CT	02/93 07/94	XM 50 FP	XM 70 FR	XM 30 RP	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.0 i TURBO CT	07/94	XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RN	XM 50 AR	RP 62 DP	
3.0 V6	02/93	XM 50 FB	XM 70 FR	XM 30 RH	XM 50 AR	RP 62 DP	
3.0 V6	02/93 05/93	XM 50 FP	XM 70 FR	XM 30 RP	XM 50 AR	RP 62 DP	
3.0 V6	05/93 07/94	XM 45 FM	XM 75 FQ	XM 30 RP	XM 50 AR	RP 62 DP	
3.0 V6	07/94	XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RN	XM 50 AR	RP 62 DP	
3.0 V6 - 24V	07/94 12/97	XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RN	XM 50 AR	RP 62 DP	
3.0 V6 - 24V	01/98	XM 40 FC	XM 75 FQ	XM 30 RN	XM 50 AR	RP 62 DP	
<b>NON HYDRACTIVE</b>							
2.0		XM 70 FA		XM 40 RD		RP 62 DP	
2.0 i	07/94	XM 70 FA		XM 40 RD		RP 62 DP	
2.0 i	07/94	XM 70 FA		XM 40 RK		RP 62 DP	
2.0 i 16V		XM 70 FA		XM 40 RK		RP 62 DP	
<b>DIESEL</b>							
<b>HYDRACTIVE</b> 							
2.1 D	02/93	XM 55 FH	XM 70 FR	XM 30 RH	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.1 D	02/93 07/94	XM 50 FP	XM 70 FR	XM 30 RP	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.1 D	07/94	XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RN	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.1 TURBO D	02/93	XM 50 FB	XM 70 FR	XM 30 RH	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.1 TURBO D	02/93 07/94	XM 50 FP	XM 70 FR	XM 30 RP	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.1 TURBO D	07/94	XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RN	XM 50 AR	RP 62 DP	
2.5 TURBO D		XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RN	XM 50 AR	RP 62 DP	
<b>NON HYDRACTIVE</b>							
2.1 D	07/94	XM 70 FA		XM 40 RD		RP 62 DP	
2.1 D	07/94	XM 70 FA		XM 40 RK		RP 62 DP	
2.1 TURBO D	07/94	XM 70 FD		XM 40 RD		RP 62 DP	
2.1 TURBO D	07/94	XM 70 FK		XM 40 RK		RP 62 DP	
<b>COMFORT</b>		XM VA COMF		XM HA COMF		RP 62 DP	
"DIRAVI" (DIRECTION ASSISTEE-STUURBEKRACHTIGING) (POWER-STEERING-SERVOLENKUNG)						RP 62 DP	
SPHERE ANTI-AFFASSEMENT VEERBOL VOOR CONSTANTE HOOGE ANTI-SINK SPHERE DRUCKSPEICHER DES DRUCKHALTESYSTEMS					XM 50 RU		

# XM BREAK

05  
06

Moteur / Motor Engine / Motor	→ ← Année / Bouwjaar Year / Baujahr	AVANT / VOOR FRONT / VORNE		ARRIERE / ACHTER REAR / HINTEN		ACCUMULATEUR VOORRAADBOL ACCUMULATOR DRUCKSPEICHER	
		SPHERE VEERBOL SPHERE FEDERKUGEL	REGULATEUR REGULATOR REGULATOR REGULATOR	SPHERE VEERBOL SPHERE FEDERKUGEL	REGULATEUR REGULATOR REGULATOR REGULATOR		
<b>ESSENCE - BENZINE - PETROL - BENZIN</b>							
<b>HYDRACTIVE</b> 							
2.0 i		XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RJ	XM 40 AB	RP 62 DP	
2.0 i TURBO CT		XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RJ	XM 40 AB	RP 62 DP	
2.0 i 16V		XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RJ	XM 40 AB	RP 62 DP	
3.0 V6	05/93	XM 50 FB	XM 70 FR	XM 40 HB	XM 40 AB	RP 62 DP	
3.0 V6	05/93	12/97	XM 45 FM	XM 75 FQ	XM 30 RJ	XM 40 AB	RP 62 DP
3.0 V6 - 24V	01/98		XM 40 FC	XM 75 FQ	XM 30 RJ	XM 40 AB	RP 62 DP
<b>NON HYDRACTIVE</b>							
2.0 i		XM 75 FB		XM 40 RB		RP 62 DP	
2.0 i 16V		XM 70 FD		XM 40 RB		RP 62 DP	
<b>DIESEL</b>							
<b>HYDRACTIVE</b> 							
2.1 D		XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RJ	XM 40 AB	RP 62 DP	
2.1 TURBO D		XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RJ	XM 40 AB	RP 62 DP	
2.5 TURBO D		XM 50 FN	XM 75 FQ	XM 30 RJ	XM 40 AB	RP 62 DP	
<b>NON HYDRACTIVE</b>							
2.1 D	07/94	XM 75 FB		XM 40 RB		RP 62 DP	
2.1 D	07/94	XM 70 FD		XM 40 RB		RP 62 DP	
2.1 TURBO D	07/94	XM 75 FB		XM 40 RB		RP 62 DP	
2.1 TURBO D	07/94	XM 70 FK		XM 40 RB		RP 62 DP	
COMFORT		XM BR VA COMF		XM BR HA COMF		RP 62 DP	
"DIRAVI" (DIRECTION ASSISTEE-STUURBEKRACHTIGING) (POWER-STEERING-SERVOLENKUNG)						RP 62 DP	
SPHERE ANTI-AFFASSEMENT VEERBOL VOOR CONSTANTE HOOGTE ANTI-SINK SPHERE DRUCKSPEICHER DES DRUCKHALTESYSTEMS					XM 50 RU		

## C5 BERLINE

	AVANT / VOOR FRONT / VORNE		ARRIERE / ACHTER REAR / HINTEN	
	SPHERE VEERBOL SPHERE FEDERKUGEL	REGULATEUR REGULATOR REGULATOR REGULATOR	SPHERE VEERBOL SPHERE FEDERKUGEL	REGULATEUR REGULATOR REGULATOR REGULATOR
<b>C5 I</b> ESSENCE - BENZINE - PETROL - BENZIN				
<b>HYDRACTIVE 3 PLUS</b> 				
2.0 i 16V	C 544 FP	C 562 FR	C 525 RH	C 544 RR
2.0 Hpi	C 544 FP	C 562 FR	C 525 RH	C 544 RR
3.0 i V6	C 552 FH	C 562 FQ	C 525 RH	C 544 RR
COMFORT	C5 COMF FH	C 562 FR/FQ	C5 COMF RH	C 544 RR
<b>HYDRACTIVE 3</b>				
1.8 i 16V	C 557 FD		C 531 RD	
2.0 i 16V	C 557 FD		C 531 RD	
COMFORT	C5 COMF FN		C5 COMF RN	
<b>DIESEL</b>				
<b>HYDRACTIVE 3 PLUS</b> 				
2.0 HDI	C 557 FJ	C 562 FR	C 525 RH	C 544 RR
2.0 HDI COMFORT	C5 COMF FJ	C 562 FR	C5 COMF RH	C 544 RR
2.2 HDI	C 552 FH	C 562 FR	C 525 RH	C 544 RR
2.2 HDI COMFORT	C5 COMF FH	C 562 FR	C5 COMF RH	C 544 RR
<b>HYDRACTIVE 3</b>				
1.6 HDI	C 557 FD		C 531 RD	
2.0 HDI	C 557 FD		C 531 RD	
COMFORT	C5 COMF FN		C5 COMF RN	
<b>C5 II</b> ESSENCE - BENZINE - PETROL - BENZIN				
<b>HYDRACTIVE 3 PLUS</b> 				
2.0 i 16V	C 552 FH	C 562 FR	C 525 RP	C 544 RR
3.0 i V6	C 552 FH	C 562 FQ	C 525 RP	C 544 RR
COMFORT	C5 COMF FH	C 562 FR/FQ	C5 COMF RH	C 544 RR
<b>HYDRACTIVE 3</b>				
1.8 i 16V	C 557 FD		C 531 RA	
2.0 i 16V	C 557 FC		C 531 RA	
COMFORT	C5 COMF FN		C5 COMF RN	
<b>DIESEL</b>				
<b>HYDRACTIVE 3 PLUS</b> 				
2.2 HDI	C 552 FH	C 562 FR	C 525 RP	C 544 RQ
COMFORT	C5 COMF FH	C 562 FR	C5 COMF RH	C 544 RQ
<b>HYDRACTIVE 3</b>				
1.6 HDI	C 557 FA		C 531 RA	
2.0 HDI	C 557 FC		C 531 RG	
COMFORT	C5 COMF FN		C5 COMF RN	

# C5 BREAK

05  
06

	AVANT / VOOR FRONT / VORNE		ARRIERE / ACHTER REAR / HINTEN	
	SPHERE VEERBOL SPHERE FEDERKUGEL	REGULATEUR REGULATOR REGULATOR REGULATOR	SPHERE VEERBOL SPHERE FEDERKUGEL	REGULATEUR REGULATOR REGULATOR REGULATOR
<b>C5 I</b> ESSENCE - BENZINE - PETROL - BENZIN				
<b>HYDRACTIVE 3 PLUS</b> 				
2.0 i 16V	C 544 FP	C 562 FR	C 544 RH	C 544 RR
2.0 Hpi	C 544 FP	C 562 FR	C 544 RH	C 544 RR
3.0 i V6	C 552 FH	C 562 FQ	C 544 RH	C 544 RR
COMFORT	C5 COMF FH	C 562 FR/FQ	C5B COMF RH	C 544 RR
<b>HYDRACTIVE 3</b>				
1.8 i 16V	C 557 FD		C 544 RB	
2.0 i 16V	C 557 FD		C 544 RB	
COMFORT	C5 COMF FN		C5B COMF RN	
<b>DIESEL</b>				
<b>HYDRACTIVE 3 PLUS</b> 				
2.0 HDI	C 557 FJ	C 562 FR	C 544 RH	C 544 RR
2.0 HDI COMFORT	C5 COMF FJ	C 562 FR	C5B COMF RH	C 544 RR
2.2 HDI	C 552 FH	C 562 FR	C 544 RH	C 544 RR
2.2 HDI COMFORT	C5 COMF FH	C 562 FR	C5B COMF RH	C 544 RR
<b>HYDRACTIVE 3</b>				
1.6 HDI	C 557 FD		C 544 RB	
2.0 HDI	C 557 FD		C 544 RB	
COMFORT	C5 COMF FN		C5B COMF RN	
<b>C5 II</b> ESSENCE - BENZINE - PETROL - BENZIN				
<b>HYDRACTIVE 3 PLUS</b> 				
2.0 i 16V	C 552 FH	C 562 FR	C 544 RH	C 544 RR
3.0 i V6	C 552 FH	C 562 FQ	C 544 RH	C 544 RR
COMFORT	C5 COMF FH	C 562 FR/FQ	C5B COMF RH	C 544 RR
<b>HYDRACTIVE 3</b>				
1.8 i 16V	C 557 FD		C 544 RB	
2.0 i 16V	C 557 FC		C 544 RB	
COMFORT	C5 COMF FN		C5B COMF RN	
<b>DIESEL</b>				
<b>HYDRACTIVE 3 PLUS</b> 				
2.2 HDI	C 552 FH	C 562 FR	C 544 RH	C 544 RQ
COMFORT	C5 COMF FH	C 562 FR	C5B COMF RH	C 544 RQ
<b>HYDRACTIVE 3</b>				
1.6 HDI	C 557 FA		C 544 RB	
2.0 HDI	C 557 FC		C 544 RB	
COMFORT	C5 COMF FN		C5B COMF RN	

	AVANT / VOOR FRONT / VORNE	ARRIERE / ACHTER REAR / HINTEN	ACCUMULATEUR VOORRAADBOEL ACCUMULATOR DRUCKSPEICHER
	SPHERE / VEERBOL SPHERE / FEDERKUGEL	SPHERE / VEERBOL SPHERE / FEDERKUGEL	
<b>CX</b>			
CX	CX 75 FA	CX 40 RX	RP 62 DP
CX BREAK	CX 75 FA	CX 35 RB	RP 62 DP
GTI	CX 75 FG	CX 40 RX	RP 62 DP
COMFORT	CX VA COMF	CX HA COMF	RP 62 DP
<b>GS - GSA</b>			
GS - GSA	GS 55 FA	GS 35 RX	RP 62 DP
GS - GSA BREAK	GS 55 FA	GS 35 RX	RP 62 DP
<b>PEUGEOT</b>			
405 4x4			PG 40 AR
<b>ID - DS</b>			
SOUDEE - GELAST - WELDED - GESCHWEISST			
ID - DS	ID 59 FA / ID 75 FA	ID 26 RX / ID 40 RX	RP 62 DP
ID - DS BREAK	ID 59 FA / ID 75 FA	ID 37 RB	RP 62 DP
<b>SM</b>			
SOUDEE - GELAST - WELDED - GESCHWEISST			
SM	SM 40 FA	SM 26 RX	RP 62 DP
<b>ROLLS ROYCE</b>			
			RR 14
			RR 16.5
			RR 19
			RR 75

### BARRES DE DIRECTION - SPOORSTANGEN STEERING RODS - SPURSTANGEN

	GAUCHE / LINKS LEFT / LINKS	DROITE / RECHTS RIGHT / RECHTS
ID - DS	SP ID L	SP ID R
SM	SP SM L	SP SM R

### LIQUIDES HYDRAULIQUES - HYDRAULISCHE VLOEISTOFFEN HYDRAULIC FLUIDS - HYDRAULIKFLÜSSIGKEIT

LHM PLUS	1 L / 5 L / 60 L
LDS	1 L / 5 L / 60 L
HYDRAURINCAGE	5 L

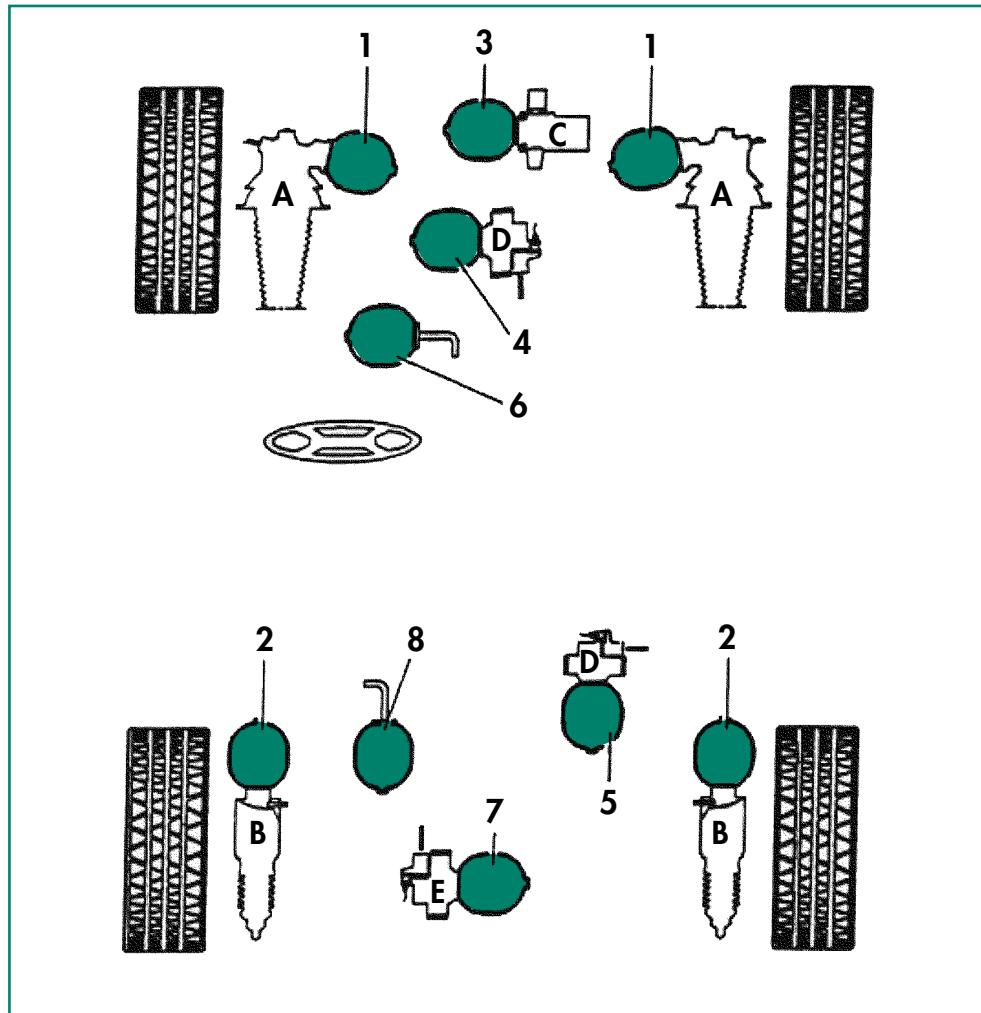
# LISTE NUMÉRIQUE - NUMERISCHE LIJST

## LIST OF NUMBERS - NUMMERNLISTE

05  
06

5271C7	XA 40 FT	529303	XA 50 RU	96024563	BX 55 FB
5271C8	XM 40 FC	529304	XA 50 RU	96024565	BX 55 FB
5271G4	C 557 FD	529304	XM 50 RU	96024566	BX 40 RA
5271H0	C 557 FJ	5437354	RP 62 DP	96024567	BX 40 RA
5271H6	C 557 FC	5446027	ID 37 RB	96024568	BX 55 FG
5271H7	C 552 FH	5446078	ID 26 RX	96024569	BX 55 FG
5271H8	C 544 FP	5451361	SM 40 FA	96032917	BX 40 RT
5271J1	C 557 FA	5451362	SM 26 RX	96045530	XA 50 AR
527120	XA 70 FA	5451370	GS 55 FA	96045530	XM 50 AR
527121	XA 50 FH	5451376	RP 62 DP	96051819	XM 70 FA
527122	XA 55 FC	5457447	BX 40 RE	96051825	XM 40 RD
527123	XA 30 RH	5478613	ID 59 FA	96051826	XM 55 FH
527124	XA 40 RX	75520295	XA 70 FR	96051827	XM 30 RH
527125	XA 30 RZ	75520295	XM 70 FR	96065505	XM 50 FB
527127	XM 40 HR	95564252	BX 40 RD	96087005	XM 70 FA
527128	XA 70 FA	95564253	BX 55 FA	96087641	BX 45 FI
527129	XA 45 FD	95564255	BX 55 FA	96087642	BX 30 RS
527130	XA 50 FH	95564778	GS 35 RB		
527131	XM 45 FM	95564974	BX 40 RX		
527144	XM 50 FN	95564975	BX 40 RX		
527145	XM 70 FD	95606141	CX 75 FG		
527146	XA 30 RY	95606143	BX 40 RB		
527146	XM 30 RN	95606143	CX 40 RX		
527152	XM 70 FA	95606144	BX 40 RB		
527153	XM 70 FK	95613812	CX 75 FA		
527154	XM 70 FK	95613813	CX 75 FA		
527155	XM 40 RK	95630572	BX 55 FC		
527158	XM 30 RJ	95630575	BX 55 FC		
527162	XA 45 FK	95630609	BX 40 SX		
527176	XA 45 FL	95630610	BX 55 FT		
527219	XA 30 RL	95630610	BX 55 SA		
527234	XA 30 RA	95631258	CX 35 RB		
527235	XA 30 RA	95633879	GS 35 RX		
527236	XA 30 RK	95635424	BX 40 RG		
527237	XA 30 RK	95635424	XM 40 RD		
527237	XM 30 RN	95636831	BX 55 FT		
527238	XA 40 RT	95655341	XM 50 FB		
527239	XA 40 RD	95655342	XM 55 FH		
527240	XA 40 RD	95655343	XM 30 RH		
527241	XA 40 RT	95658533	XM 70 FD		
527242	XA 30 RB	95661791	XM 75 FB		
527266	C 544 RR	95661792	XM 75 FB		
527267	C 544 RB	95661793	XM 40 RB		
527273	C 525 RH	95661795	XM 40 HB		
527274	C 531 RD	95666763	RP 62 DP		
527275	C 531 RA	95666815	XM 40 AB		
527276	C 531 RG	95666857	XA 55 FC		
527277	C 525 RP	95666858	XA 70 FA		
527278	C 544 RQ	95666859	XA 50 FH		
527606	XA 55 RQ	95666860	XA 40 RX		
527609	XA 70 FQ	95666861	XA 30 RH		
527616	C 562 FR	95666862	XA 30 RZ		
527621	C 562 FQ	95669124	XA 75 FQ		
527622	C 544 RH	95669124	XM 75 FQ		
527703	XA 30 RR	95669206	XM 50 FP		
527704	XA 62 FE	95669208	XM 30 RP		

Numéros d'organisation importants	
Belangrijke organisatienummers	
Important organisation numbers	
Wichtige Organisationsnummern	
3522	07/86
3523	07/86
3877	06/87
3878	06/87
5938	02/93
5939	02/93
6019	05/93
6020	05/93
6201	10/93
6202	11/93
6443	06/94
6444	07/94
6778	05/95
6779	06/95
7723	12/97
7724	01/98



## NON HYDRACTIVE

1. SPHERES AVANT - VEERBOLLEN VOOR  
SPHERES FRONT - FEDERKUGELN VORNE
2. SPHERES ARRIERE - VEERBOLLEN ACHTER  
SPHERES REAR - FEDERKUGELN HINTEN
3. ACCUMULATEUR PRINCIPAL - HOOFDVOORRAADBOL  
MAIN ACCUMULATOR - HAUPTDRUCKSPEICHER

- A. ELEMENTS DE SUSPENSION AVANT - VEERELEMENTEN VOOR  
SUSPENSION ELEMENTS FRONT - FEDERELEMENTE VORNE
- B. ELEMENTS DE SUSPENSION ARRIERE - VEERELEMENTEN ACHTER  
SUSPENSION ELEMENTS REAR - FEDERELEMENTE HINTEN
- C. CONJONCTEUR/DISJONCTEUR - DRUKREGELAAR  
PRESSURE REGULATOR - DRUCKREGLER

## HYDRACTIVE

4. SPHERE REGULATEUR AVANT - VOORRAADBOL REGELAAR VOOR  
ADDITIONAL SPHERE FRONT - DRUCKSPEICHER REGULATOR VORNE
5. SPHERE REGULATEUR ARRIERE - VOORRAADBOL REGELAAR ACHTER  
ADDITIONAL SPHERE REAR - DRUCKSPEICHER REGULATOR HINTEN

- D. REGULATEUR + ELECTROVANNE  
REGELAAR + ELECTROVENTIEL  
REGULATOR + ELECTRO VALVE  
REGLER + ELEKTROVENTIL

## ACTIVA (SC.CAR)

6. SPHERE ANTI-DEVERS ACTIF AVANT - STABILISATIEVEERBOL VOOR  
ACTIVE ROLL CONTROL SYSTEM FRONT - DRUCKSPEICHER AFS-SYSTEM VORNE
7. SPHERE ANTI-DEVERS ACTIF ARRIERE - STABILISATIEVEERBOL ACHTER  
ACTIVE ROLL CONTROL SYSTEM REAR - DRUCKSPEICHER AFS-SYSTEM HINTEN

- E. REGULATEUR ANTI-DEVERS ACTIF  
REGELAAR STABILISATIESYSTEEM  
REGULATOR ACTIVE ROLL CONTROL SYSTEM  
REGLER AFS-SYSTEM

## SC/MAC

8. SPHERE ANTI-AFFAISSEMENT - VEERBOL VOOR CONSTANTE HOOGTE - ANTI-SINK SPHERE - DRUCKSPEICHER DES DRUCKHALTESYSTEMS

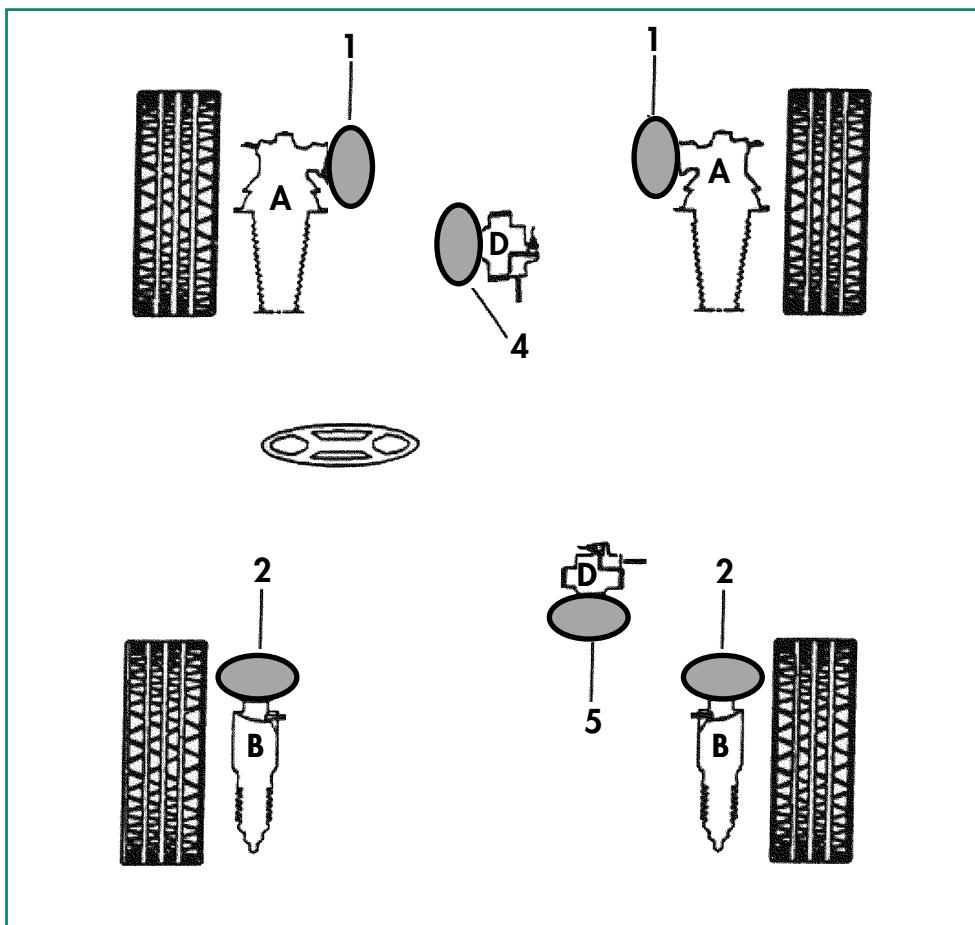
La C5 est, en fonction du modèle, équipée du système "Hydractive 3" ou "Hydractive 3+". Le "Hydractive 3" comprend seulement quatre sphères, une par cylindre de suspension. Le "Hydractive 3+" comprend deux sphères régulateur en plus, une par axe. Les systèmes hydractive 3 utilisent exclusivement le fluide orange synthétique "LDS". Egalement disponible chez nous.

De C5 is, in functie van het model, uitgerust met het "Hydractive 3" - of het "Hydractive 3+" systeem. Bij het "Hydractive 3" systeem zijn er enkel vier veerbollen gemonteerd, één per wiel op iedere veercylinder. Het "Hydractive 3+" systeem omvat daarenboven nog twee voorraadbollen gemonteerd op de hydractiefregelaars. Eén op de vooras en één op de achteras. In de hydractive 3 systemen is uitsluitend de "LDS", oranje synthetische vloeistof toegelaten. Eveneens bij ons te verkrijgen.

The C5 is, according to the type, equipped with a "Hydractive 3" or a "Hydractive 3+" system. The "Hydractive 3" system has only four spheres mounted at every wheel on the suspension elements. Where the "Hydractive 3+" system has two additional spheres, one on every axle. The hydractive 3 systems use only the "LDS" synthetic fluid, orange in colour. As well supplied by us.

Der C5 ist, je nach Modell, mit dem "Hydractive 3" Federsystem oder dem "Hydractive 3+" Federsystem ausgestattet. Das "Hydractive 3" System besteht aus vier Federkugeln, eine pro Rad. Das "Hydractive 3+" System besteht aus einer weiteren Regulatorkugel pro Achse. Die Hydractive 3 Systeme verwenden ausschliesslich die orangefarbene synthetische Hydraulikflüssigkeit "LDS", die ebenso bei uns erhältlich ist.

## POSITION DES SPHERES - POSITIE VAN DE VEERBOLLEN LOCATION OF THE SPHERES - POSITION DER FEDERKUGELN



## HYDRACTIVE 3

1. SPHERES AVANT - VEERBOLLEN VOOR  
SPHERES FRONT - FEDERKUGELN VORNE
2. SPHERES ARRIERE - VEERBOLLEN ACHTER  
SPHERES REAR - FEDERKUGELN HINTEN

- A. ELEMENTS DE SUSPENSION AVANT - VEERELEMENTEN VOOR  
SUSPENSION ELEMENTS FRONT - FEDERELEMENTE VORNE
- B. ELEMENTS DE SUSPENSION ARRIERE - VEERELEMENTEN ACHTER  
SUSPENSION ELEMENTS REAR - FEDERELEMENTE HINTEN

## HYDRACTIVE 3+

4. SPHERE REGULATEUR AVANT - VOORRAADBOL REGELAAR VOOR  
ADDITIONAL SPHERE FRONT - DRUCKSPEICHER REGULATOR VORNE
5. SPHERE REGULATEUR ARRIERE - VOORRAADBOL REGELAAR ACHTER  
ADDITIONAL SPHERE REAR - DRUCKSPEICHER REGULATOR HINTEN

- D. REGULATEUR + ELECTROVANNE  
REGELAAR + ELECTROVENTIEL  
REGULATOR + ELECTRO VALVE  
REGLER + ELEKTROVENTIL

## CONDITIONS DE GARANTIE

Pendant deux ans à partir de la date d'achat, I.F.H.S. garantit que les nouvelles sphères de suspension ne présentent aucun défaut provoqué par des erreurs de conception, de fabrication et/ou de matériau.

Cette garantie ne couvre pas l'usure en raison d'une utilisation normale (comme la diminution progressive de la pression initiale), ni les défauts provoqués par un placement erroné ou un accident. La garantie offerte par I.F.H.S. n'implique pas davantage que le remplacement de la sphère défectueuse par une nouvelle.

## GARANTIE VOORWAARDEN

I.F.H.S. garandeert dat de nieuwe veerbollen vrij zijn van defecten veroorzaakt door fabrieks-, ontwerp- en/of materiaalfouten voor een periode van 2 jaren vanaf de aankoopdatum.

Deze garantie dekt niet de slijtage door normaal gebruik (zoals de geleidelijke afname van de voorgeblazen druk), noch defecten veroorzaakt door een foutieve inbouw of een ongeval. De door I.F.H.S. geboden waarborg reikt niet verder dan de vervanging van de defecte veerbol door een nieuwe veerbol.

## WARRANTY CONDITIONS

I.F.H.S. guarantees that the new spheres are free of defects caused by manufacturing, design and/or material faults for a period of 2 years from the purchase date.

This warranty does not cover wear due to normal use (such as the gradual decrease in the pre-charge pressure), nor defects caused by incorrect assembly or an accident.

The warranty provided by I.F.H.S. only extends to the replacement of the defective sphere with a new sphere.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

I.F.H.S. garantiert für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Kaufdatum, dass die neuen Federkugeln keine durch Fabriks-, Entwurfs- und/oder Materialfehler verursachte Defekte aufweisen.

Diese Garantie deckt weder die Abnutzung durch normalen Gebrauch (wie etwa die allmähliche Abnahme des vorgeblasenen Drucks) noch durch einen fehlerhaften Einbau oder einen Unfall verursachte Defekte.

Die von I.F.H.S. angebotene Garantie geht nicht über den Ersatz der defekten Federkugel durch eine neue Federkugel hinaus.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

I.F.H.S. garantisce le nuove sfere di sospensione per un periodo di due anni dalla data d'acquisto contro difetti di fabbricazione, di progetto e/o difetti di materiale.

Questa garanzia non copre l'usura causata dall'uso normale (come la diminuzione graduale della pressione iniziale), né difetti causati dal montaggio sbagliato o da incidenti. La garanzia offerta dall' I.F.H.S. copre solamente la sostituzione della sfera di sospensione difettosa da una nuova sfera di sospensione.

## CONDICIONES DE GARANTIA

I.F.H.S. garantiza que las nuevas esferas de suspensión son libres de defectos causados por errores de fabricación, diseño y/o material, durante un período de 2 años a partir de la fecha de compra.

Esta garantía no cubre el desgaste causado por uso normal (como por ejemplo la reducción paulatina de la presión que ha sido presoplada), ni los defectos producidos por un montaje incorrecto o un accidente. La garantía ofrecida por I.F.H.S. no sobrepasa la sustitución de la esfera de suspensión defectuosa por una nueva.



## Certification

Awarded to

**I.F.H.S. NV**

Klaverbladstraat 2c – B-3560 Lummen, Belgium

BVQI certify that the Management System of the above organisation has been audited and found to be in accordance with the requirements of the management system standard detailed below

STANDARD

**ISO 9001:2000**

---

### SCOPE OF SUPPLY

---

FABRICATION VAN VEERBOLLEN  
FABRICATION DE SPHERES DE SUSPENSION  
MANUFACTURING OF SUSPENSION SPHERES  
FABRICACIÓN DE ESFERA DE SUSPENSION  
FABRICATIONE DI SFERE DI SOSPENSIONE  
HERSTELLUNG VON FEDERKUGLEN

Original Approval Date: **29 March 1994**

*Subject to the continued satisfactory operation of the organisation's Management System,  
this certificate is valid until* **23 December 2006**

*To check the validity of this certificate please call: (+32 80)2 520 20 90)  
Further clarifications regarding the scope of this certificate and the applicability of the management system requirements  
may be obtained by consulting the organisation*

Certificate Number: BELBXL139421

Date: **7 January 2004**

*J.C. Raes - Managing Director*

*Managing office: Boulevard Pajotstraat 22 – B-1070 Brussels  
Branch office: Boulevard Pajotstraat 22 – B-1070 Brussels*



N.V. **I.F.H.S.** S.A.

Industriezone Lummen Noord  
Klaverbladstraat 2C  
B-3560 Lummen  
Belgium

Tel. +32-(0) 13-53.19.67  
Fax +32-(0) 13-53.15.50  
E-mail info@ifhs.be  
B.T.W. BE 0462.220.143  
RPR Hasselt



GEPRÜFT  
NR. FTP 96/24694A/03



ISO 9001:2000  
CERTIFIED COMPANY